31996R2449

21.12.1996. EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS L 333/14

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 2449/96
(1996. gada 18. decembris),
ar kuru atver dažas ikgadējas tarifa kvotas produktiem, kas atbilst KN kodiem 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 un 0714 90 19, ar izcelsmi dažās trešās valstīs, izņemot Taizemi, kā arī paredz to pārvaldību

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1996. gada 18. jūnija Regulu (EK) Nr. 1095/96 par to, kā īstenojamas koncesijas sarakstā *CXL*, kas izveidots pēc sarunām saskaņā ar VVTT XXIV.6. pantu [1], un jo īpaši tās 1. panta 1. punktu,

tā kā Pasaules tirdzniecības organizācijas (PTO) daudzpusējo tirdzniecības sarunu laikā Kopiena ir apņēmusies atvērt dažas ikgadējas tarifa kvotas produktiem, kas atbilst KN kodiem 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 un 0714 90 19, ar izcelsmi Indonēzijā, citās PTO līgumslēdzējās valstīs, izņemot Taizemi, Ķīnas Tautas Republikā un dažās citās valstīs, kuras nav PTO dalībvalstis, izņemot Ķīnu; tā kā atbilstīgi šīm kvotām muitas nodoklis ir pazemināts līdz 6 % procentu nodokļa; tā kā kvotas jāatver ik gadus, un to pārvaldei ir jābūt Komisijas ziņā;

tā kā ir jānodrošina kvotu pārvaldības sistēma, kas garantētu to, ka vienīgi produktus ar izcelsmi Indonēzijas Republikā un Ķīnas Tautas Republikā var ievest saskaņā ar minētajām valstīm piešķirtajām kvotām; tā kā tādēļ importa licences arī turpmāk būtu jāizdod tikai tad, ja tiek uzrādīts eksporta sertifikāts, ko izdevuši minēto divu valstu dienesti un kuru paraugi nosūtīti Komisijai; tā kā attiecībā uz Vjetnamas izcelsmes produktiem saskaņā ar praksi, ko īsteno vairākus gadus, uz importa licences pieteikumiem papildus citiem noteikumiem attiecas prasība uzrādīt sertifikātu, kas izdots pēc eksportētājas valsts iniciatīvas;

tā kā būtu jāsaglabā tradicionālā sistēma, saskaņā ar kuru attiecīgo produktu ievedumi Kopienā pārvaldīti, pamatojoties uz kalendāro gadu;

tā kā uz KN kodos 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 un 0714 90 19 minēto produktu ievedumiem attiecas prasība uzrādīt importa licenci, kuras kopējie sīki izstrādātie piemērošanas noteikumi paredzēti Komisijas Regulā (EEK) Nr. 3719/88 [2], kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2350/96 [3]; tā kā Komisijas Regulā (EK) Nr. 1162/95 [4], kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1527/96 [5], ir paredzēti sīki izstrādāti noteikumi importa licenču sistēmas piemērošanai labības un rīsu nozarē;

tā kā jāpiemēro parastie šādu kvotu pārvaldības papildu noteikumi, jo īpaši attiecībā uz pieteikumu iesniegšanu, licenču izdošanu un ievedumu pārraudzību;

tā kā jo īpaši produktu izcelsme būtu jākontrolē, uz importa licenču izsniegšanu attiecinot prasību uzrādīt attiecīgo valstu izdotu izcelsmes sertifikātu; tā kā tomēr izcelsmes sertifikāti nebūtu jāprasa produktiem ar izcelsmi Ķīnas Tautas Republikā;

tā kā, lai nodrošinātu attiecīgo režīmu pareizu pārvaldi, importa licenču pieteikumi nevar attiekties uz daudzumu, kas pārsniedz to, kas norādīts dokumentā, kas apliecina iekraušanu un faktisku nosūtīšanu uz Kopienu; tā kā dažos gadījumos jānosaka arī pieteikuma maksimālais daudzums un jāparedz, ka nekādā gadījumā pieteikums nevar attiekties uz daudzumu, kas pārsniedz to, attiecībā uz ko tiek sniegti iepriekš minētie pierādījumi;

tā kā gadījumā, ja faktiski izkrautie daudzumi tikai mazliet pārsniedz importa licencēs minētos daudzumus, ir jāparedz vajadzīgie pasākumi, lai nodrošinātu, ka pārsnieguma daudzumus var laist brīvā apritē, ja produktu izcelsmes valsts spēj garantēt, ka tiek veiktas šim nolūkam vajadzīgās formalitātes; tā kā Indonēzija un Ķīna var izmantot šo pielaidi;

tā kā šajā regulā paredzētie pasākumi saskan ar Labības pārvaldības komitejas atzinumu,

---

[1] OV L 146, 20.6.1996., 1. lpp.

[2] OV L 331, 2.12.1988., 1. lpp.
[3] OV L 320, 11.12.1996., 4. lpp.
[4] OV L 117, 24.5.1995., 2. lpp.
[5] OV L 190, 31.7.1996., 23. lpp.

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

I SADAĻA

Kvotas

1. pants

No 1997. gada 1. janvāra attiecībā uz produktiem, kas atbilst KN kodiem 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 un 0714 90 19, tiek atvērtas šādas gada tarifu kvotas ar piemērojamo muitas nodokli 6 % procentu nodokļa:

1) 825 000 tonnu kvota attiecīgajiem produktiem ar izcelsmi Indonēzijas Republikā;

2) 145 590 tonnu kvota attiecīgajiem produktiem ar izcelsmi pārējās Pasaules tirdzniecības organizācijas (PTO) dalībvalstīs, izņemot Taizemi;

3) 350 000 tonnu kvota attiecīgajiem produktiem ar izcelsmi Ķīnas Tautas Republikā;

4) 32 000 tonnu kvota attiecīgajiem produktiem ar izcelsmi citās valstīs, kas nav PTO dalībvalstis, izņemot Ķīnu; 2 000 tonnas no tās tiek rezervētas tādu produktu importam, kas paredzēti lietošanai pārtikā un iepakoti tiešā iesaiņojumā ar tīrsvaru ne vairāk kā 28 kilogrami, vai nu svaigi un veseli, vai bez ādas un saldēti, arī sagriezti.

2. pants

Ar nolūku laist brīvā apritē 1. pantā minētos produktus, importa licenču pieteikumus var iesniegt jebkurā dalībvalstī, un izdotās licences ir derīgas visā Kopienā.

3. pants

1. Importa licenču pieteikumu pieņem:

a) ja tam pievienots attiecīgās valsts kompetento dienestu izdota sertifikāta oriģināls, kas saskaņā ar paraugu I pielikumā apliecina preču izcelsmi; tomēr tāds sertifikāts netiek prasīts tādu produktu importam, kuru izcelsme ir Ķīnas Tautas Republikā un kuri minēti 1. panta 3. punktā;

b) ja tam pievienota konosamenta kopija, kas pierāda, ka prece iekrauta trešā valstī, kas ir tās izcelsmes valsts, un nosūtīta uz Kopienu ar pieteikumā minēto kuģi, un gadījumā, kad šai trešai valstij nav tieša pieeja jūrai, pievieno arī starptautiska pārvadājuma dokumentu, kas apliecina preču transportu no izcelsmes valsts uz iekraušanas ostu;

c) attiecībā uz Indonēzijas un Ķīnas izcelsmes produktiem — ja tam ir attiecīgi pievienoti pienācīgi izpildīti II sadaļā minētie eksporta sertifikāti, ko izdevuši šo valstu dienesti un kas atbilst paraugiem II un III pielikumā. Šādu sertifikātu oriģinālu patur dienests, kas izdevis importa licenci. Tomēr gadījumos, kad importa licences pieteikums attiecas tikai uz daļu no daudzuma, kas minēts eksporta sertifikātā, izdevēja dienesta oriģinālā atzīmē daudzumu, kam izmantots oriģināls, un pēc zīmoga uzspiešanas oriģinālu izsniedz atpakaļ attiecīgajai personai. Importa licences izdošanai attiecīgi vērā ņem tikai daudzumus, kas norādīti eksporta sertifikāta 7. ailē, attiecībā uz izvedumiem, kas veikti no Indonēzijas, un daudzumus, kas norādīti eksporta sertifikāta 9. ailē, attiecībā uz izvedumiem, kas veikti no Ķīnas;

d) ja tas attiecas uz daudzumu, kas nepārsniedz daudzumu, kas norādīts dokumentos, kas minēti a), b) un c) apakšpunktā.

2. Importa licenču pieteikumi, kas iesniegti ar nolūku laist brīvā apritē lietošanai pārtikā paredzētus produktus, kas atbilst KN kodiem 0714 10 91 un 0714 90 11, nevar attiekties uz daudzumu, kas pārsniedz 150 tonnas uz ieinteresētu personu, kas darbojas uz sava rēķina.

II SADAĻA

Eksporta sertifikāti

4. pants

1. Eksporta sertifikātus, ko izdod Indonēzijas Republikas un Ķīnas Tautas Republikas dienesti, drukā angļu valodā.

2. Oriģinālu un kopijas izpilda vai nu mašīnrakstā, vai ar roku. Pēdējā minētajā gadījumā tos izpilda, izmantojot tinti un drukātiem burtiem.

3. Katram eksporta sertifikātam ir sērijas numurs; tā augšējā ailē ir arī sertifikāta numurs. Kopijām ir tie paši numuri kā oriģinālam.

5. pants

1. Eksporta sertifikāti ir derīgi 120 dienas no to izdošanas dienas. Derīguma termiņā ieskaita arī sertifikāta izdošanas dienu.

Sertifikāti ir derīgi tikai tad, ja ir pienācīgi izpildītas to ailes un ja to autentiskums apstiprināts saskaņā ar norādēm tajos. Daudzumi ir jānorāda skaitļos un vārdos.

2. Uzskata, ka eksporta sertifikātu autentiskums ir pienācīgi apstiprināts, ja tajos norādīts izdošanas datums un ir izdevēja dienesta zīmogs un to personu paraksti, kuras tiesīgas tos parakstīt.

III SADAĻA

Importa licences

6. pants

Licenču pieteikumos un licencēs:

a) 8. ailē — norāde uz trešo valsti, kas ir attiecīgā produkta izcelsmes valsts.

Licence uzliek par pienākumu importēt no minētās valsts;

b) 24. ailē — ir viena no šādām norādēm:

— Derechos de aduana limitados al 6 % ad valorem [Reglamento (CE) nº 2449/96]

— Toldsatsen begrænses til 6 % af værdien (Forordning (EF) nr. 2449/96)

— Beschränkung des Zolls auf 6 % des Zollwerts (Verordnung (EG) Nr. 2449/96)

— Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 6 % κατ' αξία [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2449/96]

— Customs duties limited to 6 % ad valorem (Regulation (EC) No 2449/96)

— Droits de douane limités à 6 % ad valorem [Règlement (CE) nº 2449/96]

— Dazi doganali limitati al 6 % ad valorem [Regolamento (CE) n. 2449/96]

— Douanerechten beperkt tot 6 % ad valorem (Verordening (EG) nr. 2449/96)

— Direitos aduaneiros limitados a 6 % ad valorem [Regulamento (CE) n.º 2449/96]

— Arvotulli rajoitettu 6 prosenttiin (asetus (EY) N:o 2449/96)

— Tullsatsen begränsad till 6 % av värdet (Förordning (EG) nr 2449/96).

c) 20. ailē — norādīts tā kuģa nosaukums, ar kuru prece nosūtīta uz Kopienu, kā arī iesniegtā izcelsmes sertifikāta numurs un attiecībā uz produktiem ar izcelsmi Indonēzijā un Ķīnā attiecīgi Indonēzijas vai Ķīnas eksporta sertifikāta numurs un datums.

7. pants

1. Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 1162/95 10. panta, importa licences nodrošinājums ir ECU 20 par tonnu.

Tomēr attiecībā uz produktiem ar izcelsmi Ķīnas Tautas Republikā nodrošinājums ir ECU 5 par tonnu.

2. Gadījumā, kad sakarā ar to, ka piemērots 8. panta 4. punkts, daudzums, kam licence izdota, ir mazāks par to, kam tā tika prasīta, šai starpībai atbilstošo nodrošinājumu atmaksā.

3. Regulas (EEK) Nr. 3719/88 5. panta 1. punkta ceturto ievilkumu nepiemēro.

8. pants

1. Licenču pieteikumus iesniedz attiecīgās dalībvalsts kompetentajiem dienestiem katru nedēļu no pirmdienas līdz trešdienai līdz 13:00.

Tomēr katru gadu pieteikumu iesniegšanas pirmā diena ir janvāra pirmā darba diena.

2. Attiecībā uz Indonēzijas un Ķīnas izcelsmes produktiem licenču pieteikumi var attiekties uz ievedumiem, ko paredzēts veikt nākamajā gadā, ja pieteikumus iesniedz decembrī, pamatojoties uz eksporta sertifikātu, ko Indonēzijas vai Ķīnas dienesti izdevuši attiecīgajam gadam.

3. Nākamajā dienā pēc pieteikumu iesniegšanas, bet ne vēlāk par 13:00 tajā ceturtdienā, kas seko 1. punkta pirmajā daļā minētajam pieteikumu iesniegšanas termiņam, dalībvalstis pa teleksu vai faksu dara Komisijai zināmas šādas ziņas attiecībā uz katru pieteikumu:

— produkta izcelsmes valsts,

— daudzums, kam tiek prasīta importa licence,

— pieteikuma iesniedzēja vārds/nosaukums,

— iesniegtā izcelsmes sertifikāta numurs un oriģinālajā dokumentā vai tā izrakstā norādītais kopējais daudzums,

— kuģa nosaukums, kas ierakstīts 20. ailē,

— attiecībā uz Indonēzijas vai Ķīnas izcelsmes produktiem — Indonēzijas vai Ķīnas eksporta sertifikāta numurs, kas norādīts sertifikāta augšējā ailē.

4. Ne vēlāk kā ceturtajā darba dienā pēc dienas, kad iesniegti pieteikumi, Komisija nosaka un pa teleksu vai faksu dara zināmu dalībvalstīm, kādā apmērā ir jāpieņem licenču pieteikumi.

5. Dalībvalstis var izdot importa licences, tiklīdz saņēmušas paziņojumu no Komisijas.

Tomēr Indonēzijas vai Ķīnas izcelsmes produktu importa licences, attiecībā uz ko pieteikumi iesniegti decembrī nākamajam gadam, izsniedz ne ātrāk kā minētā gada janvāra pirmajā darba dienā.

9. pants

Ievērojot 10. panta 2. punktu un atkāpjoties no Regulas (EEK) Nr. 3719/88 8. panta 4. punkta, brīvā apritē laistais daudzums nedrīkst pārsniegt daudzumu, kas norādīts importa licenču 17. un 18. ailē; šim nolūkam licenču 19. ailē ieraksta skaitli "0".

10. pants

1. Attiecībā uz Indonēzijas izcelsmes produktiem, tiklīdz ir konstatēts, ka attiecībā uz kādu konkrētu sūtījumu faktiski izkrautie daudzumi pārsniedz tos, kas norādīti šim sūtījumam izsniegtajā importa licencē(-s), kompetentie dienesti, kas izdevuši attiecīgo licenci vai licences, pēc importētāja lūguma pēc iespējas ātri pa teleksu vai faksu par katru atsevišķu gadījumu dara zināmu Komisijai Indonēzijas eksporta sertifikāta numuru, importa licences numuru, pārsnieguma daudzumu un attiecīgā kuģa nosaukumu.

Komisija sazinās ar Indonēzijas dienestiem, lai tiktu izdoti jauni eksporta sertifikāti. Kamēr tie nav izdoti, pārsnieguma daudzumus nevar laist brīvā apritē, jo nevar tikt uzrādītas jaunās importa licences šiem konkrētajiem daudzumiem. Jaunās importa licences izdod saskaņā ar 8. pantā paredzētajiem noteikumiem.

2. Tomēr, atkāpjoties no 1. punkta, ja konstatēts, ka izkrautie pārsnieguma daudzumi ne vairāk kā par 2 % pārsniedz daudzumus, kas norādīti importa licencēs, kas izdotas atbilstoši uz konkrēto kuģi attiecinātajiem eksporta sertifikātiem, kompetentie dienesti dalībvalstī, kur paredzēts produktus laist brīvā apritē, pēc importētāja lūguma pieļauj pārsnieguma daudzumu laišanu brīvā apritē ar noteikumu, ka importētājs samaksā muitas nodokli, kas pazemināts līdz 6 % procentu nodokļa, un iesniedz nodrošinājumu, kas vienāds ar starpību starp muitas nodokli pēc nepazemināts likmes un samaksāto nodokli.

Komisija pēc tam, kad tā saņēmusi 1. punkta pirmajā daļā minēto informāciju, sazinās ar Indonēzijas dienestiem, lai tiktu izdoti jauni eksporta sertifikāti.

Nodrošinājumu atmaksā, kad kompetentajiem dienestiem dalībvalstī, kur paredzēts produktus laist brīvā apritē, tiek uzrādīta papildu importa licence attiecīgajam pārsnieguma daudzumam. Uz tādas licences pieteikumu neattiecas prasība iemaksāt nodrošinājumu attiecībā uz licenci, kas paredzēts Regulas (EEK) Nr. 3719/88 14. panta 2. punktā un šīs regulas 7. pantā. Tādas licences izdod saskaņā ar noteikumiem 8. pantā un pēc tam, kad uzrādīts viens vai vairāki jaunie eksporta sertifikāti, ko Indonēzijas dienesti izdevuši konkrētajam pārsnieguma daudzumam. Papildu importa licences 20. ailē ir viena no šādām norādēm:

— Certificado complementario, apartado 2 del artículo 10 del Reglamento (CE) nº 2449/96

— Supplerende licens, forordning (EF) nr. 2449/96, artikel 10, stk. 2

— Zusätzliche Lizenz — Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 2449/96

— Συμπληρωματικό πιστοποιητικό — Άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2449/96

— Licence for additional quantity, Article 10 (2) of Regulation (EC) No 2449/96

— Certificat complémentaire, règlement (CE) nº 2449/96, article 10 paragraphe 2

— Titolo complementare, regolamento (CE) n. 2449/96, articolo 10, paragrafo 2

— Aanvullend certificaat — artikel 10, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2449/96

— Certificado complementar, n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 2449/96

— Lisätodistus, asetus (EY) N:o 2449/96, 10 artiklan 2 kohta

— Kompletterande licens, artikel 10.2 i förordning (EG) nr 2449/96

Nodrošinājums tiek zaudēts attiecībā uz daudzumiem, kam papildu importa licence netiek uzrādīta četru mēnešu laikā no dienas, kad pieņemta šā panta pirmajā daļā minētā deklarācija par laišanu brīvā apgrozībā, izņemot nepārvaramas varas apstākļus.

Pēc tam, kad papildu importa licence ir iesniegta un kompetentais dienests to ir apzīmogojis pēc nodrošinājuma atmaksāšanas, šo licenci pēc iespējas drīz nosūta atpakaļ izdevējam dienestam.

3. Piemērojot šā panta 1. un 2. punktu, nevar pieļaut, ka ievestie preču daudzumi pārsniedz kopējo konkrētajam gadam atvēlēto kvotas daudzumu. Ja tad, kad tiek izdota papildu importa licence, tiek konstatēts, ka pārsniegts šis kopējais kvotas daudzums, tad šīs papildu licences aptverto daudzumu atskaita no kopējā nākamajam gadam atvēlētās kvotas daudzuma.

11. pants

Produktu daudzumus, uz ko attiecas katra izdotā importa licence, atskaita no kopējā daudzuma, kas atvēlēts attiecīgajam gadam, kad izdotas minētās licences.

Saskaņā ar šo regulu izdotās licences ir derīgas visā Kopienā 60 dienas no faktiskās izdošanas dienas.

Tomēr licences, kas izsniegtas Indonēzijas vai Ķīnas izcelsmes produktiem, ir derīgas līdz eksporta sertifikāta derīguma termiņa pēdējai dienai, kam pieskaita vēl 30 dienas.

12. pants

Šī regula stājas spēkā 1997. gada 1. janvārī.

Regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 1996. gada 18. decembrī

Komisijas vārdā —

Komisijas loceklis

Franz FISCHLER

1. Nosūtītājs	**IZCELSMES SERTIFIKĀTS** **lauksaimniecības produktu importam Eiropas Kopienā** **Nr.** **ORIĢINĀLS**
2. Saņēmējs (norāde nav obligāta)	3. IZDEVĒJS DIENESTS
	4. Izcelsmes valsts
NORĀDĪJUMI A. Sertifikāts jāizpilda vai nu mašīnrakstā, vai arī jāizmanto automātiskās datu apstrādes sistēma vai līdzīga procedūra B. Sertifikāta oriģināls kopā ar deklarāciju par laišanu brīvā apgrozībā jāiesniedz attiecīgajai muitas iestādei Kopienā	5. Piezīmes

6. Priekšmeta numurs – Marķējumi un numuri – Iepakojuma vienību skaits un veids – Preču apraksts	7. Bruto un neto svars (kg)

8. AR ŠO APLIECINA, KA IEPRIEKŠ MINĒTO PRODUKTU IZCELSME IR VALSTĪ, KAS NORĀDĪTA 4. AILĒ, UN KA NORĀDES 5. AILĒ IR PAREIZAS.

Izdošanas vieta un datums | Paraksts | Izdevēja dienesta zīmogs

9. IZPILDA MUITAS IESTĀDES KOPIENĀ

SERIAL EC-A No

ORIGINAL

DEPARTMENT OF TRADE
OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

EXPORT CERTIFICATE

EXPORT CERTIFICATE No	
EXPORT PERMIT No	

1. EXPORTER (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)		2. FIRST CONSIGNEE (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)	
NAME		NAME	
ADDRESS		ADDRESS	
COUNTRY		COUNTRY	
3. SHIPPED PER		5. COUNTRY/COUNTRIES OF DESTINATION IN EC	
4. EXPECTED TIME OF ARRIVAL			

6. TYPE OF MANIOC PRODUCTS	7. WEIGHT (TONNES)	8. PACKING
CN-0714 10 91 ☐ CN-0714 10 99 ☐ CN-0714 90 11 ☐ CN-0714 90 19 ☐	SHIPPED WEIGHT	☐ IN BULK ☐ ..... BAGS ☐ OTHERS

DEPARTMENT OF TRADE
OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

DATE

.....
NAME AND SIGNATURE OF AUTHORIZED OFFICIAL AND STAMP

THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE

FOR USE OF EC AUTHORITIES:

People's Republic of China

1. Exporter (name, full address, country) China National Native Produce & Animal By-Products Import & Export Corporation Branch China	2. No 3. Quota, year
4. First consignee (name, full address, country)	**EXPORT CERTIFICATE** **(Manioc falling wthin CN codes 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 and 0714 90 19)**
	5. Country of origin **CHINA** 6. Country of destination **EC**
7. Place and date of shipment — Means of transport — Shipped by (name of vessel)	
8. Descriptions of goods: — Type of products: Δ Pellets Δ Chips Δ Others — Packaging: Δ In bulk Δ Bags Δ Others	9. QUANTITY Metric tonne (Net shipped weight)
10. Competent authority (name, address, country) Imp/Exp Department Ministry of Foreign Economic Relations and Trade, People's Republic of China 2, Dong Chang An Street, Beijing, China Date: Signature: Stamp:	
For use of EC authorities	
This certificate is valid for 120 days from the date of issue	